

બંધ પાંપણ

Bandh papan

બંધ પાંપણ, છેવટે હું મારા હૃદયને ધડકતું સાંભળી શકું છું

Bandh papan, chevate hun maara hridayne dhadaktun saambhli shakun chun

અને રંગોના બંદર તરફથી ગાતો પવન

Ane rangona bandar taraffhi gaato pavan

નિરર્થકતાના વધતા જતા મહાસાગરમાં

Nirarthaktaanaa vadhtaa jataa mahaasaagarman

મારી લાચાર ઇન્દ્રિયો ડૂબવાની તૈયારીમાં હતી

Maari laachaar indriyo dubvaani taiyaarimaan hati

મારા હાથની નજીક એટલી બધી સમૃદ્ધિ હતી

Maaraa haathni najik etli badhi samruddhi hati

કે મને એ ખબર નહિ હતી કે કશું નહિ હોવાથી હવે કઈ રીતે જીવી શકાય

Ke mane e khabar nahi hati ke kashun nahi hovaathi have kai rite jeevi shakai

કહેવા માટે તો ઘણી બધી વસ્તુઓ

Khvaa maate to ghani badhi vastuo

કે મને એ ખબર નહિ હતી કે કયા શબ્દથી શરૂ કરું

Ke mane e khabar nahi hati ke kayaa shabdathi sharu karun

ઘણી બધી જગ્યા

Ghani badhi jagyaa

મારા એકાંતમાં

Maaraa ekantman

અને જીવનનો એટલો બધો ઉપભોગ કર્યો

Ane jeevan no etlo badho upbhog karyo

મારા સ્વાર્થી ભૂતકાળમાં

Maaraa swarathi bhootkaalmaan

શાશ્વત શોધમાં મેં કર્યું આત્મસમર્પણ

Shashwat shodhmaan karyun aatmasamarpan

એ આવશ્યક તત્વને પાછું મેળવવા માટે જેને મેં ગુમાવ્યું હતું

E aavashyak tatvane paachun melavva maate jene mein gumaavyun hatun

Gujarati adaptation from “Les paupières closes”: Anahita Merchant,
anahita.merchant@rediffmail.com